



ZASSENHAUS

BEDIENUNGSANLEITUNG
AUFBEWAHREN!

MOKKAMÜHLE
HAVANNA



MOKKAMÜHLE | HAVANNA

Viel Freude mit Ihrer neuen Mokka­mühle HAVANNA von ZASSENHAUS. Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für künftige Benutzer gut auf.



Kurbel mit Abdeckung

Bohnenbehälter

Körper mit Mahlwerk

Auffangbehälter

WICHTIGE HINWEISE

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden. **Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.**



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Lesen Sie zuerst diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- Entfernen Sie zunächst sämtliche Verpackungsmaterialien und entsorgen diese fachgerecht.
- Nehmen Sie den Auffangbehälter ab und reinigen Sie diesen mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Anschließend vollständig abtrocknen. Das Gehäuse wischen Sie nur mit einem weichen Tuch ab. Tauchen Sie die Mokka­mühle nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und reinigen Sie diese nicht in der Spülmaschine.
- Stellen Sie den Mahlgrad mittelfein bis grob ein (siehe MAHLWERK-EINSTELLUNG).
- Setzen Sie den Auffangbehälter wieder auf das Gehäuse der Mokka­mühle.
- Nehmen Sie die Kurbel und die Abdeckung ab und füllen Sie etwa einen Kaffeemesslöffel ungekochten Reis oben in das Gehäuse. Setzen Sie die Abdeckung und die Kurbel wieder auf.
- Drehen Sie die Kurbel, bis der Reis vollständig gemahlen wurde.
- Mahlen Sie diesen erneut auf der feinsten Stufe.
- Entleeren Sie den Auffangbehälter und wischen ihn trocken aus. Der in der Mokka­mühle verbleibende Reisstaub ist geschmacklich neutral und beeinträchtigt den Kaffeegenuss nicht.

Die Mokka­mühle ist nun betriebsbereit!

BEFÜLLEN

Zum Befüllen der Mokka­mühle geben Sie die gewünschte Menge an Kaffeebohnen in das Gehäuse. Die maximale Füllmenge liegt bei ca. 30 g Kaffeebohnen.

MAHLWERKEINSTELLUNG

Das Mahlwerk lässt sich mit der Schraube unterhalb des Mahlwerks einstellen. Für einen feinen Mahlgrad drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, für einen gröberen Mahlgrad drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass sich keine Kaffeebohnen mehr im Mahlwerk befinden!

REINIGUNG UND PFLEGE

Wir empfehlen, die Mokka-Mühle in regelmäßigen Abständen sowie nach längerem Nichtgebrauch wie unter VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH zu reinigen.

GARANTIE

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 25 Jahren ab Kaufdatum auf das Mahlwerk. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf normalen Verschleiß, zweckfremde Verwendung, unsachgemäße Behandlung, falsche Bedienung, mangelnde Pflege und Reinigung, mutwillige Zerstörung, Transport oder Unfall sowie Fremdeingriffe von nicht berechtigten Personen zurückzuführen sind. Wenden Sie sich im Garantiefall an Ihren Händler. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn der Kassenbon/die Rechnung dem Gerät beigelegt ist.

Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der deutsche Text.



ZASSENHAUS

KEEP THIS
USER'S GUIDE!

MOCHA MILL
HAVANNA



MOCHA MILL | **HAVANNA**

Enjoy your new ZASSENHAUS mocha mill HAVANNA. Read through the instructions carefully prior to using it for the first time and keep them for future users.



Crank with coverage

Hopper

Housing with grinder

Collecting container

IMPORTANT INFORMATION

If the mocha mill is used or handled in an inappropriate manner, we cannot be held responsible for any ensuing damage. **This appliance is intended for domestic use only.**



BEFORE THE FIRST USE

- Start by carefully reading these instructions.
- First remove all packaging material and dispose of it properly.
- Remove the collecting container and clean it with warm water and a mild detergent. Then dry off completely. Wipe the housing with a soft cloth only. Do not immerse the mocha grinder in water or other liquids and do not clean it in the dishwasher.
- Adjust the grind from medium to coarse (see GRINDER SETTING).
- Put the collecting container back on the mocha grinder.
- Take off the crank and the cover and fill about one coffee scoop raw rice grains into the housing. Put back the cover and the crank.
- Turn the crank until the rice has been completely crushed.
- Set the grinder on the finest level, fill the milled rice back into the housing and grind it again.
- Empty the collecting container and wipe it out with a dry cloth. The rice dust remaining in the mocha mill is taste neutral and does not impair the enjoyment of coffee.

The mocha grinder is now ready for use!

FILLING

To fill the mocha mill enter the desired quantity of coffee beans into the housing. The maximum capacity is about 30 g coffee beans.

GRINDER SETTING

The grinder can be adjusted gradually by the screw below the grinder. For a fine grinding degree, turn the screw clockwise, to set a coarse grinding degree turn the screw counterclockwise. Make sure that there are no coffee beans left in the grinding mechanism.

CLEANING AND CARE

We recommend to clean the mocha grinder as described in BEFORE THE FIRST USE at regular intervals and after long periods of disuse.

WARRANTY

We cover the grinder of this appliance with a warranty of 25 years from the date of purchase. Excluded from the warranty are damages due to normal wear and tear, inappropriate use, misuse, improper operation, willful destruction, lack of maintenance and cleaning, transport or accidents, as well as interference from unauthorized persons. In case of a warranty claim contact your dealer. Warranty claims cannot be processed unless your receipt/invoice is included with the device.

Translations are made in good faith. We do not assume any liability for translation errors. Solely the original German text remains binding.



ZASSENHAUS

CONSERVER CE
MODE D'EMPLOI !

MOULIN À MOKA
HAVANNA



MOULIN À MOKA | HAVANNA

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau moulin à moka HAVANNA de ZASSENHAUS. Avant la première utilisation, lire attentivement le mode d'emploi, puis le conserver avec soin pour de futurs utilisateurs.



Manivelle avec couverture

Entonnoir de remplissage

Boîtier avec broyeur

Récepteur récupérateur

INFORMATIONS IMPORTANTES

En cas d'utilisation incorrecte ou de mauvaise manipulation, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuellement causés. **Cet appareil est strictement réservé à un usage domestique.**



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Commencer par lire attentivement ce mode d'emploi.
- Retirez tout d'abord tout le matériel d'emballage, et l'éliminer correctement.
- Retirez le récipient récupérateur et lavez ceci à l'eau chaude avec un peu de produit vaisselle. Séchez-le ensuite parfaitement. Essuyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux. Ne plongez pas le moulin à moka dans l'eau ou dans d'autres liquides, et ne le lavez pas au lave-vaisselle.
- Remettez le récipient récupérateur au moulin à moka .
- Réglez le degré de mouture entre moyennement fin et grossier (voir RÉGLAGE DU MÉCANISME DE BROyage).
- Enlevez la manivelle et la couverture et versez environ une cuillère-mesure de riz cru dans le boîtier. Remettez la couverture et la manivelle.
- Tournez la manivelle jusqu'à ce que le riz ait été intégralement moulu.
- Réglez le degré de mouture sur le niveau le plus fin, versez à nouveau le riz moulu dans l'entonnoir et moulez-le une nouvelle fois.
- Videz le récipient récupérateur et essuyez-le pour le sécher. La poussière de riz restant dans le moulin à moka a un goût neutre et n'altère donc en rien la saveur du café.

Le moulin à moka est désormais opérationnel !

REPLISSAGE

Pour remplir le moulin à moka, versez la quantité souhaitée de café en grains dans le boîtier. La quantité de remplissage maximale est de 30 g de café en grains environ.

RÉGLAGE DU MÉCANISME DE BROyage

Le mécanisme de broyage peut être réglé par la vis qui se trouve sous le broyeur. Pour un degré de mouture fin, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, pour régler un degré de mouture grossier, tournez la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Assurez-vous qu'il n'y a plus de grains de café dans le broyeur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nous recommandons de nettoyer le moulin à moka à intervalles réguliers, ainsi qu'après une longue période d'inutilisation, comme décrit au chapitre AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

GARANTIE

Nous offrons une garantie de 25 ans sur le mécanisme de broyage, à compter de la date d'achat. Exclus de la garantie sont les dégâts dus à l'usure normale, à l'utilisation non conforme, au traitement abusif, à une fausse manipulation, au mauvais entretien, à la détérioration délibérée, au transport ou à un accident, ainsi qu'aux interventions de personnes non autorisées. Adressez-vous à votre commerçant pour le recours à la garantie. La garantie ne pourra être accordée que si l'appareil est accompagné du bon d'achat ou de la facture.

Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction. Seule, la version allemande fait foi.



ZASSENHAUS

CONSERVARE LE
ISTRUZIONI PER L'USO!

MACINO PER MOCA
HAVANNA



MACINO PER MOCA | **HAVANNA**

Vi auguriamo molto piacere con sua nuovo macino per moca HAVANNA di ZASSENHAUS. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle accuratamente per gli utenti futuri.



Manovella con copertura

Recipiente di riempimento

Corpo con meccanismo

Contenitore di raccolta

AVVERTENZE IMPORTANTI

Non si risponde di eventuali danni causati da usi inadeguati o manipolazioni errate. **Questo apparecchio è adatto soltanto per l'uso domestico.**



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Prima di iniziare leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- Rimuovere tutti i materiali da imballo e smaltirli correttamente.
- Rimuovere il contenitore di raccolta e lavarlo con acqua calda e un detersivo delicato. Quindi asciugarli completamente. Il corpo può essere pulito solamente strofinandolo con un panno morbido. Non immergere il macino per moca in acqua o altri liquidi e non lavarlo in lavastoviglie.
- Fissare il contenitore di raccolta al macino per moca.
- Regolare il grado di macinatura da mediamente fine a grosso (vedere REGOLAZIONE DEL MECCANISMO DI MACINAZIONE).
- Togliere la manovella e la copertura e versare nel recipiente un misurino da caffè circa di riso a grana lunga. Mettere di nuovo la copertura e la manovella sul macino per moca.
- Girare la manovella fino a macinare tutto il riso.
- Regolare il grado di macinatura sul livello più fino, versare nuovamente il riso macinato nel recipiente e rimacinarlo.
- Svuotare il contenitore di raccolta e pulirlo strofinandolo con un panno asciutto. La polvere di riso rimanente nel macino per moca ha sapore neutro e quindi non altera il gusto del caffè.

Il macino per moca è ora pronto per essere usato!

RIEMPIMENTO

Per riempire il macino per moca versare nel recipiente la quantità desiderata di chicchi di caffè. La quantità di riempimento massima è di circa 30 g di chicchi di caffè.

REGOLAZIONE DEL MECCANISMO DI MACINAZIONE

Il meccanismo di macinazione può essere regolato in maniera gradualmente con la vite situata sotto il meccanismo di macinazione. Per un grado di macinatura fine girare la vite in senso orario, per regolare il grado di macinatura grosso girare la vite in senso antiorario. Fare attenzione che non ci siano alcuni chicchi di caffè nel meccanismo di macinazione.

PULIZIA E CURA

Consigliamo di pulire il macino per moca a intervalli regolari e dopo lunghi inutilizzi come illustrato nella sezione PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO.

GARANZIA

Forniamo una garanzia di 25 anni dalla data di acquisto sul meccanismo di macinazione. La garanzia non copre i danni imputabili a normale usura, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manipolazione non idonea, impiego errato, cura e pulizia inadeguate, distruzione intenzionale, trasporto o incidenti nonché interventi di persone non autorizzate. Per gli interventi in garanzia rivolgersi al rivenditore competente. La garanzia può essere concessa soltanto se l'apparecchio è corredato dallo scontrino/la fattura.

Non rispondiamo di eventuali errori di traduzione. Fa fede soltanto il testo tedesco.



ZASSENHAUS

¡CONSERVE EL
MANUAL DE INSTRUCCIONES!

MOLINILLO DE MOCA
HAVANNA



MOLINILLO DE MOCA | HAVANNA

Le deseamos mucho placer con su nuevo molinillo de moca HAVANNA de ZASSENHAUS. Antes del primer uso, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo en un lugar seguro para futuros usuarios.



Manivela con cobertura

Caja de llenado

Carcasa con mecanismo

Recipiente colector

INDICACIONES IMPORTANTES

En caso de un uso indebido o un manejo erróneo, no asumimos la responsabilidad por los daños que pudieran ocasionarse. **Este aparato está diseñado exclusivamente para el uso doméstico.**



ANTES DEL PRIMER USO

- En primer lugar, lea detenidamente estas instrucciones de uso.
- Retire todo el material de embalaje y elimínelo adecuadamente.
- Retire el recipiente colector y límpielo con agua caliente y un detergente suave. Séquelo completamente a continuación. Limpie la carcasa solo con un paño suave. No sumerja el molinillo de moca en agua u otro líquido ni lo lave en el lavavajillas.
- Fije el recipiente colector al molinillo de moca.
- Ajuste el grado de molido de medio-fino a grueso (véase AJUSTE DEL MECANISMO DE MOLIENDA).
- Toma la manivela y la cobertura y eche aproximadamente una cucharada dosificadora de arroz de grano redondo en la caja. Ponga la cobertura y la manivela de vuelta sobre el cuerpo.
- Gire la manivela hasta que el arroz esté completamente molido.
- Ajuste el grado de molido al nivel más fino, eche de nuevo el arroz molido en la caja y vuelva a molerlo.
- Vacíe el recipiente colector y séquelo. El polvo de arroz que se haya quedado en el molinillo de moca es de sabor neutro y no perjudica el aroma de café.

¡El molinillo de moca está listo para el funcionamiento!

LLENADO

Para llenar el molinillo de moca, añada la cantidad deseada de granos de café a la caja. La cantidad de llenado máxima es de aprox. 30 g de granos de café.

AJUSTE DEL MECANISMO DE MOLIENDA

El mecanismo de molienda se puede ajustar graduado con la tornillo que está debajo del mecanismo de molienda. Para un grado de molido fino, gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj, para ajustar un grado de molido grueso, gire el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj. Asegúrese de que no hay más granos de café en el mecanismo.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Recomendamos limpiar el molinillo de moca en intervalos regulares, así como en caso de no utilizarlo durante un tiempo prolongado como se describe en ANTES DEL PRIMER USO.

GARANTÍA

Concedemos una garantía de 25 años por el mecanismo de molienda, a partir de la fecha de compra. Están excluidos de la garantía los daños derivados de un desgaste normal, uso indebido, tratamiento inadecuado, manejo erróneo, falta de cuidado y de limpieza, destrucción intencionada, transporte o accidente, así como manipulaciones externas por personas no autorizadas. En caso de garantía, diríjase a su proveedor. Solo se puede otorgar la garantía con el tique de compra o la factura del aparato.

No nos hacemos responsables de errores de traducción. Sigue siendo vinculante exclusivamente el texto en alemán.



ZASSENHAUS

BEWAAR DEZE
GEBRUIKSAANWIJZING GOED!

MOKKAMOLEN
HAVANNA



MOKKAMOLEN | HAVANNA

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe mokka-molen HAVANNA van ZASSENHAUS. Lees voor het eerste gebruik van de mokka-molen deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze vervolgens goed.



Zwengel met afdekking

Koffiebonen reservoir

Behuizing met maalwerk

Opvangbakje

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Voor beschadigingen die te wijten is aan onoordeelkundig gebruik kan geen aansprakelijk worden gesteld. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Lees de gebruiksaanwijzing eerst zorgvuldig door.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en gooi dit gescheiden weg.
- Neem het opvangbakje van de molen en reinig het bakje met warm water en een mild afwasmiddel. Daarna goed afdrogen. De behuizing kan worden gereinigd met een droge, zachte doek. Dompel de mokkamolen niet onder in water of een andere vloeistof. De mokkamolen mag niet worden gereinigd in de vaatwasmachine.
- Bevestig het opvangbakje aan de mokkamolen.
- Stel de maalgraad in op middelfijn tot grof (zie INSTELLEN VAN DE MAALGRAAD).
- Verwijder de slinger en de afdekking en vul de molen met een koffie maatschepje ongekookte rijst. Plaats de afdekking en de slinger terug op de behuizing.
- Draai aan de slinger totdat de rijst volledig is vermalen.
- Stel nu de maalgraad in op de fijnste stand, en doe de gemalen rijst terug in de vultrechter en vermaal de rijst opnieuw.
- Leeg het opvangbakje en veeg het schoon met een droge doek. Het in de mokkamolen achtergebleven rijststof is smaakneutraal en beïnvloed de smaak van de koffie niet.

De mokkamolen is nu klaar voor gebruik!

VULLEN

Doe de gewenste hoeveelheid koffiebonen in de vultrechter van de mokkamolen. De maximale hoeveelheid is ongeveer 30 g koffiebonen.

INSTELLEN VAN DE MAALGRAAD

Het maalwerk kan door de schroef onder de maalwerk worden ingesteld. Voor een fijne maalgraad instelling de schroef in de richting van de wijzers van de klok draaien, om een grovere maalgraad in te stellen, draait u de schroef tegen de klok. Let er op dat er zich tijdens het verstellen geen koffiebonen meer in het maalwerk bevinden!



REINIGING EN ONDERHOUD

Het wordt aanbevolen de mookamolen met enige regelmaat of als deze langere tijd niet is gebruikt te reinigen zoals beschreven in VOOR HET EERSTE GEBRUIK.

FABRIEKSGARANTIE

Voor het maalwerk van dit apparaat verlenen wij een garantie van 25 jaar geldig vanaf aankoopdatum. Van deze garantie uitgesloten is schade die veroorzaakt is door normale slijtage, ondoelmatig gebruik, ondeskundige omgang, verkeerde bediening, gebrekkig onderhoud of reiniging, moedwillige vernieling, transportschade, een ongeval of aanpassingen door personen die hiertoe niet bevoegd zijn. Neem in het geval van aanspraak op garantie contact op met uw leverancier. De garantie kan uitsluitend worden verleend, als de kassabon/factuur van het apparaat kan worden overlegd.

Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor vertaalfouten. Alleen de Duitse tekst blijft bindend.